FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist 162
Enu. 23

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. { POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province: Que. District No. 162 Jacques Cartier S. District No. ____ { Enumeration District / District du recenseur } No. 6 { in / dans } City of Lachine { (City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par L. Alf. St. Germain { Enumerator. / Recenseur.

| Lines. Lignes. | Dwelling Houses (Numéros dans l'ordre des visites.) | Family, household or institution (Famille, ménage ou institution) | Name of each person in family, household or institution (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution) | Place of habitation (Township or parish, City, town, or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) (Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. (Sexe.) | Relationship to head of family or household. (Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.) | Whether married, widowed, divorced or legally separated. (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.) | Month of birth. (Mois de naissance.) | Year of birth. (Année de naissance.) | Age at last birthday. (Age au dernier anniversaire.) | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) (Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. If an immigrant. (Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.) | Year of naturalization. If formerly an alien. (Pour les étrangers, année de naturalisation.) | Racial or tribal origin. (Origine selon la race ou la tribu.) | Nationality. (Nationalité.) | Religion. (Religion.) | Chief occupation or trade. (Emploi principal ou métier.) | Employment other than at chief occupation or trade, if any. (Emploi supplémentaire ou étrangers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.) | Employer. (Patron.) | Employee. (Employé.) | Working on own account. (Voir instructions.) (Travaillant à son compte (voir instructions.) | Name of industry in which wage-earner is employed during the year. (Mentionner ici la principale industrie, ou l'industrie dans laquelle le salarié a travaillé pendant l'année.) | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. (Nombre de semaines employées à l'emploi principal en 1910.) | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. (Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que ceux de l'emploi principal.) | Hours of work per week at chief occupation. (Heures de travail par semaine à l'emploi principal.) | Hours of work per week at other occupation, if any. (Heures de travail par semaine à d'autres emplois.) | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. (Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.) | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. (Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires.) | Rate of earnings per hour or by piece, or salary. (Taux du salaire par heure ou par pièce, ou traitement.) | Insurance held at date—Upon life. (Assurance en vigueur à date—Sur la vie.) | Against accident or sickness. (Sur les accidents ou la maladie.) | Cost of insurance in 1910 or 1911. (Coût de l'assurance dans l'année du recensement.) | Months at school in 1910. (Mois d'école en 1910.) | Can read. (Sait lire.) | Can write. (Sait écrire.) | Language commonly spoken. (Langue communément parlée.) | Cost of education for children over 16 years of age at College, School or University. (Coût de l'éducation pour les enfants âgés de plus de 16 ans, au Collège, à l'école ou à l'université.) | Blind. (Aveugle.) | Insane. (Aliéné.) |
|---|---|---